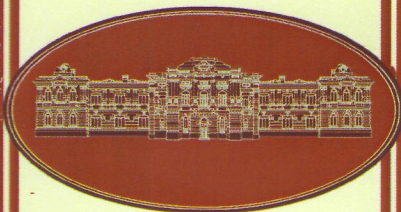


ISSN 2307-1834



Гуманитарный вектор

2014/4 (40)

Серия «Филология. Востоковедение»

ЗАБАЙКАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ГУМАНИТАРНЫЙ ВЕКТОР

Серия «Филология. Востоковедение»

№ 4(40)
2014

ISSN 2307–1834

Гуманитарный вектор

Серия
«Филология. Востоковедение»

Humanitarian Vector
Series Philology, Oriental Studies

Gumanitarnyi Vektor
Seriya Filologiya, Vostokovedenie



Издаётся с 1997 г.
Выходит четыре раза в год

Учредитель:

ФГБОУ ВПО
«Забайкальский государственный университет»

Журнал зарегистрирован

Федеральной службой по надзору
в сфере связи, информационных технологий
и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

Свидетельство о регистрации

ПИ № ФС77–54189 от 17.05.2013

Журнал входит в Перечень ведущих
рецензируемых научных журналов и изданий,
в которых должны быть
опубликованы основные
научные результаты диссертаций
на соискание учёных степеней доктора
и кандидата наук

Авторы несут полную ответственность
за подбор и изложение фактов,
содержащихся в статьях;
высказываемые взгляды
могут не отражать
точку зрения редакции

Рукописи, присланные в редакцию,
не возвращаются

Перепечатка материалов
журнала допускается
только по согласованию
с редакцией

Адрес редакции

672007, г. Чита,
ул. Бабушкина, 129
Телефон: 8 (3022) 35–24–79
факс: 8 (3022) 41–64–44
E-mail: zab-nauka@mail.ru

Сайт журнала в Интернете

<http://www.zabvektor.com>

Подписной индекс журнала в каталоге
«Пресса России» **42407**

Электронная версия журнала

размещена на платформе
Российской универсальной
научной электронной библиотеки
www.elibrary.ru

© Забайкальский государственный
университет, 2014

Founded in 1997
Quarterly

Founder:

FSBEI HPE «Zabaikalsky State University»

The journal is registered

by the Federal Supervision Service in the Field
of Communication, Information Technologies
and Mass Communications (Roskomnadzor)

Registration certificate

ПИ № ФС77–54189 от 17.05.2013

The journal is in the List
of the leading refereed
scientific journals and editions which
publish the main results
of dissertations for academic degrees
of doctors and candidates of sciences

The authors are fully responsible
for the selection and presentation
of the facts contained
in their articles;
the views expressed
by them do not necessarily reflect
the views of the editorial board

Reproduction of any materials
from the journal is allowed
only in coordination with the editorial board

The manuscripts submitted to the journal
are not returned

Address:

672007, Chita, 129 Babushkin St.
Phone: 8 (3022) 35–24–79
Fax: 8 (3022) 41–64–44
E-mail: zab-nauka@mail.ru

Journal web site

<http://www.zabvektor.com>

Subscription index of the journal in the Catalog
in "Press of Russia" **42407**

The electronic version of the journal

is placed on the platform of the Russian Universal
Scientific Electronic Library:
www.elibrary.ru

© Transbaikal State University, 2014

Гуманитарный вектор

Серия
«Филология. Востоковедение»

Humanitarian Vector
Series Philology, Oriental Studies

Gumanitarnyi Vektor
Seriya Filologiya, Vostokovedenie



Редакционный совет:

Борис Ванданович Базаров, д-р ист. н., проф.,
член-корр. РАН, Институт монголоведения, буддологии
и тибетологии СО РАН (Улан-Удэ, Россия),
Андре Бурже, д-р социал. н., акад.,
Национальный центр научных исследований Франции
(Париж, Франция),
Дэн Цзюнь, проф., Институт русского языка
Хэйлуцзянского университета (Хэйлуцзян, КНР),
Кейдзи Идэ, заместитель главы миссии, министр
Посольства Японии в Российской Федерации (Япония),
Чжен Шупу, д-р филол. н., проф. (Харбин, КНР),
Михаил Иванович Эпов, д-р техн. н., проф., акад. РАН,
Институт нефтегазовой геологии и геофизики СО РАН
(Новосибирск, Россия)

Редакционная коллегия:

Выпускающий редактор:

Г. Д. Ахметова, доктор филологических наук,
профессор (Чита, Россия),
Ц. П. Ванчикова, доктор исторических наук, профессор
(Улан-Удэ, Россия)

Члены редколлегии:

Т. В. Воронченко, доктор филологических наук,
профессор (Чита, Россия)
Т. Ю. Игнатович, доктор филологических наук, доцент
(Чита, Россия)
В. К. Зубарева, доктор филологических наук, профес-
сор, Пенсильванский университет (Филадельфия, США),
Чжао Сяобин, доктор литературы, доцент, Хэбэйский
университет (Баодин, КНР),
Сонг Чжон Су, профессор, университет Чжунг-Анг,
Институт зарубежной филологии (Сеул, Корея)

Главный редактор

И. В. Ерофеева, д-р филол. наук, доцент

Ответственный секретарь

Е. В. Седина, канд. культурологии

Editors:

Boris Vandanovich Bazarov, Doctor of History, Professor,
Corresponding Member of the RAS, The Institute
of Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies SB of the RAS
(Ulan-Ude, Russia).
Andre Bourget, Doctor of Sociology, Academician, French
National Center for Scientific Research (Paris, France)
Den Tszun, professor, the Institute of the Russian language
at Heilongjiang University (Heilongjiang, China).
Keidzy Ide, Mission Deputy Head, Ministry of Embassy
of Japan in the Russian Federation
Zhen Chupu, Doctor of Philology, Professor (Harbin, China)
Mikhail Ivanovich Epov, Doctor of Engineering Science, Pro-
fessor, Academician of the RAS, Institute of Petroleum-Gas Ge-
ology and Geophysics of the Siberian Branch of the RAS

Editorial Board:

Main Handing Editors:

G. D. Akhmetova, Doctor of Philology,
Professor (Chita, Russia)
Ts. P. Vanchikova, Doctor of History, Professor
(Ulan-Ude, Russia)

Editorial board members:

T. V. Voronchenko, Doctor of Philology, Professor
(Chita, Russia),
T. Yu. Ignatovich, Doctor of Philology, Associate Professor
(Chita, Russia)
V. K. Zubareva, Doctor of Philology, Professor
(Philadelphia, PA, USA)
Zhao Xiabing, Doctor of Literature, Associate Professor
(Baoding, People's Republic of China)
Song Chon Su, Professor (Seoul, Korea)

Editor-in-chief

I. V. Erofeeva, Doctor of Philology, Associate Professor

Execute Secretary

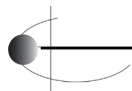
E. V. Sedina, Candidate of Culturology

Журнал представляет собой сборник оригинальных
и обзорных научных статей по русской и зарубежной
филологии, языковой картине мира, медиалингвисти-
ке, востоковедению, профессиональному образованию,
по вопросам стилистики, лингвистики, литературове-
дения, переводоведения, а также смежным проблемам,
связанные с культурологией, журналистикой.

Материалы журнала будут интересны широкой на-
учной общественности, преподавателям вузов, аспи-
рантам, студентам, деятелям культуры и образования.

The journal is a collection of original and review scientific
papers on the Russian and world philology, linguistic picture
of the world, media-linguistics, oriental studies, professional
education, stylistics, linguistics, literary studies, theory of
translation, and related problems, connected with cultural
studies, journalism.

Materials will be interesting to the wide scientific commu-
nity, university professors, postgraduate students, students,
workers in culture and education.



ГУМАНИТАРНЫЙ вектор

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Ахметова Г. Д. Эсхатологические традиции в современной русской прозе	6
Голованов И. А. Народный юмор в пьесах А. Платонова	14
Камедина Л. В. О православной доминанте в творчестве О. Димова	20
Нелюбина Ю. А. Кинотекст в кругу смежных понятий	26
Потапчук М. А. Специфика вербализации концепта в песенном дискурсе	30

ЗАРУБЕЖНАЯ ФИЛОЛОГИЯ

Гречишкина С. В. Малые жанровые формы в корпусе современной англоязычной литературы о природе: вопрос разграничения жанров	34
Керимов Р. Д. Политическая метафорика как лингвокогнитивный феномен (на примере немецкоязычного фрейма «Спортсмены и состязания»)	44
Терзиева М. Т. Экологические послания канадской литературы для юношества и их переводная рецепция в Болгарии	53
Уржа А. В. Перцептивизация как элемент переводческой тактики	57

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

Бутыльская Л. В. Лингвокультурное пространство поэзии Лариссы Андерсен	63
Олзоева Я. В., Хамаганова В. М. О возможных путях исследования текстов русских старожилов Байкальской Сибири	68

МЕДИАЛИНГВИСТИКА

Дзялошинский И. М. Медиалингвистика в контексте трансформирующихся медиа	74
Ерофеева И. В. Правда и истина в пространстве медиатекста: дихотомия справедливости	84
Кузнецова Е. В. О, Дивный новый мир: постижение постмодернизма в русской философской публицистике (2010–2012 гг.)	92
Мельник Г. С., Мисонжников Б. Я. Тактические медиа: социальные приоритеты и прагматика текста	104

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

Гашинова Ю. С. Лексико-семантическое поле «пространственного предела» в китайском языке (на материале ассоциативного эксперимента)	110
Желтов П. В. Реликты среднебулгарской эпохи в чувашском языке: отглагольные имена существительные на -ӓх/-ӓх	117
Исрафилов Н. Р. Метафора как типологический фактор обогащения языка и культуры: интерпретация в грамматике и лексике	121
Курас Л. В. Монголия в начале XXI века: гримасы демократии	125
Ламожапова И. А. Типология фонетического освоения бурятско-монгольских топонимов Забайкалья	133
Санжанов Ж. Ш. Фонетический способ словообразования общественно-политической лексики бурятского языка (на примере чередования h/c)	138

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Ахметова М. Н. Письменная речь школьника как педагогическая проблема (синергетический закон «возвращения» технологий живого образа)	144
Иванова Т. М. Системно-деятельностный подход в преподавании русского языка как иностранного при обучении основным видам речевой деятельности	148

HUMANITARIAN Vector

CONTENTS

RUSSIAN PHILOLOGY

Akhmetova G. D. Eschatological Traditions in the Modern Russian Prose	6
Golovanov I. A. Folk Humor in A. Platonov's Plays	14
Kamedina L. V. On the Orthodox Dominant in the Works by O. Dimov	20
Nelyubina Yu. A. Film Text in the Field of Related Concepts	26
Potapchuk M. A. Specificity of Verbalization of the Concept in Song Discourse	30

FOREIGN PHILOLOGY

Grechishkina S. V. Short Literary Compositions in the Body of Nature Prose in English: the Problem of Genre Division.	34
Kerimov R. D. Political Metaphor as a Linguistic Cognitive Phenomenon (on the example of German frame "Athletes and Competitions")	44
Terziyeva M. T. Ecological Messages in the Canadian Literature for Young People and their Translation Reception in Bulgaria.	53
Urzha A. V. Perceptivisation as an Element of the Interpreter's Tactics	57

LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

Butylskaya L. V. Linguistic-Cultural Space of Poetry by Larissa Andersen	63
Olzoyeva Ya. V., Khamaganova V. M. On Possible Researching Ways of the Baikal Siberia Old-Timers' Texts	68

MEDIALINGUISTICS

Dzyaloshinsky I. M. Media Linguistic in the Context of Transforming Media.	74
Erofeeva I. V. Subjective Truth and Objective Truth in Space of Media Text: Dichotomy of Justice.	84
Kuznetsova E. V. Oh, Brave New World: Understanding of Postmodernism in the Russian Philosophical Publicism (2010–2012)	92
Melnik G. S., Misonzhnikov B. Ya. Tactical Media: Social Priorities and Text Pragmatics	104

ORIENTAL STUDIES

Gashinova Yu. S. The Lexical-Semantic Field of «Spatial Limit» in the Chinese Language (on the Results of Associative Experiment).	110
Zheltoy P. V. The Relicts of Middle-Bulgharian Epoch in the Chuvash Language: Verbal Nouns with –ăx/-êx Affixes	117
Israfilov N. R. Metaphor as a Typological Factor of Language and Culture Enrichment: Interpretation In Grammar And Vocabulary	121
Kuras L. V. Mongolia at the Beginning of the XXI Century: Faces of Democracy	125
Lamozhapova I. A. Typology of Phonetic Development of Buryat-Mongolian Toponyms of Transbaikalia.	133
Sanzhanov Zh. Sh. Phonetic Method of Derivation of Political Lexicon of the Buryat Language (on the example of Alternation h/s)	138

VOCATIONAL EDUCATION

Akhmetova M. N. Written Pupil's Speech as a Pedagogical Problem (Synergetic Law of "Returns" of a Live Image Technologies)	144
Ivanova T. M. System-Active Approach in the Teaching of Russian as a Foreign Language in the Principal Types Teaching of Speech Activity	148

РУССКАЯ ФИЛОЛОГИЯ

RUSSIAN PHILOLOGY

УДК 882
ББК Ш 5(2=Р)7-09

Галия Дуфаровна Ахметова,
доктор филологических наук, профессор,
Забайкальский государственный университет
(672039, Россия, г. Чита, ул. Александро-Заводская, 30)
e-mail: galia.akhmetova@gmail.com

Эсхатологические традиции в современной русской прозе¹

В статье раскрывается проблема эсхатологических традиций в современной русской прозе. Эсхатологическая тема связана с проблемой танатогенеза. Исследование выполнено в рамках стилистики текста, что обусловило научную новизну, хотя в целом эта работа не языковая, а именно филологическая. Такой подход позволяет анализировать индивидуальный стиль писателя. Автор подробно анализирует роман С. Есина «Соглядатай», написанный в 1989 году.

Таким образом, намечаются линии традиций, направленные не только в прежние литературные эпохи (М. Ю. Лермонтов, А. П. Чехов и др.), но и в эпоху начала XXI века (З. Прилепин). В статье даётся подробный анализ языковых процессов, нашедших отражение в романе. Исследователь приходит к выводу, что языковые процессы представляют собой развитие языковых традиций. В духовном пространстве текста происходит их взаимодействие друг с другом. Эсхатологические традиции в русской прозе продолжают.

Ключевые слова: эсхатология, традиции, языковые процессы, роман «Соглядатай», индивидуальный стиль.

Galiya Dufarovna Akhmetova,
Doctor of Philology, Professor,
Transbaikal State University
(30 Alexandro-Zavodskay St., Chita, Russia, 672039),
e-mail: galia.akhmetova@gmail.com

Eschatological Traditions in the Modern Russian Prose¹

The problem of eschatological traditions in the modern Russian prose is revealed in the article. The eschatological subject is connected with a problem of Thanatos. The research is done within the text stylistics that caused scientific novelty, though as a whole this work is not linguistic, but philological. Such approach allows to analyze individual style of the writer. The author analyzes in detail S. Yesin's novel the "Observer" written in 1989.

Thus, the lines of traditions, directed not only during former literary eras (M. Yu. Lermontov, A. P. Chekhov, etc.), but also during an era of the beginning of the XXI century (Z. Prilepin) are outlined. The detailed analysis of the language processes which have found reflection in the novel is given in article. The researcher comes to a conclusion that language processes represent development of language traditions. In spiritual space of the text there is their interaction with each other. Eschatological traditions in the Russian prose are carried on.

Keywords: eschatology, traditions, language processes, novel "Observer", individual style.

Роман С. Есина «Соглядатай» (1989 г.) имел первоначально другое название – «Бег в обратную сторону, или Эсхатология». Об этом напоминает эпиграф, взятый из «Со-

ветского энциклопедического словаря»: «Различается индивидуальная эсхатология, т. е. учение о загробной жизни единичной человеческой души, и всемирная эсхатология, т. е.

¹ Работа выполнена при финансировании темы в рамках государственного задания вузу (№ 6. 3652. 2011)

¹ The work is performed with funding from the state task to the higher education institution (№ 6. 3652. 2011)